



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 October 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия
Пункт 129 повестки дня
Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

Восьмой ежегодный доклад о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Восьмой ежегодный доклад о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта представляется во исполнение пунктов 31 и 34 раздела II резолюции 57/292 Генеральной Ассамблеи. В нем содержится краткая информация о состоянии ремонтных работ в период после выпуска предыдущего доклада (A/64/346).

В истекшем году был достигнут значительный прогресс, в том числе был организован переезд нескольких тысяч сотрудников Организации Объединенных Наций в подменные помещения на территории комплекса и за его пределами, было построено и сдано в эксплуатацию здание на Северной лужайке и были закрыты конференционный корпус и здание Секретариата, где уже начались строительные работы. Другие крупные достижения включали временный перевод Совета Безопасности в другое помещение, установку строительных подъемников на здание Секретариата и конференционный корпус, завершение наибольшей части необходимых работ на подвальных этажах и заключение контрактов с гарантированной максимальной ценой на выполнение дополнительных работ в рамках проекта. Два года спустя после начала осуществления проекта Организация по-прежнему может рассчитывать на то, что она уложится в установленные сроки и бюджет. Новые успехи были достигнуты также в работе над проектно-строительной документацией, и были составлены и согласованы с департаментами и управлениями планы размещения персонала по его возвращению в здание Секретариата после окончания ремонта. Кроме того, Генеральный секретарь учредил консультативный совет по генеральному плану капитального ремонта, который провел свое первое заседание в мае 2010 года. В отчетный период Управление генерального плана капитального ремонта продолжало сбор пожертвований на ремонт отдельных помещений или частей зданий со стороны государств-членов.



I. Введение

1. В декабре 2007 года Генеральная Ассамблея в своей резолюции 62/87 одобрила предложение Генерального секретаря об ускоренной стратегии, реализация которой приведет к завершению осуществления проекта, предусмотренного генеральным планом капитального ремонта, к 2013 году с меньшим риском возникновения непредвиденных финансовых обстоятельств или нарушения хода строительных работ, по сравнению с поэтапным подходом, положенным в основу прежней стратегии. В настоящем докладе содержится обновленная информация по проекту в период после издания предыдущего доклада о ходе осуществления проекта в сентябре 2009 года (A/64/346).

II. Прогресс, достигнутый после представления предыдущего ежегодного доклада

A. Проектные работы

2. Завершены все проектные работы, касающиеся подменных служебных помещений, включая здание на Северной лужайке.

3. Продолжается подготовка проектно-строительной документации по конференционному корпусу, зданию Секретариата и подвальным этажам, хотя на всех этих проектных объектах уже ведется ремонт.

4. Благодаря значительному прогрессу, достигнутому в области оценки проекта за последний год, был сделан вывод о необходимости постоянной оптимизации затрат по многим направлениям деятельности в рамках проекта.

5. Были проведены подробные исследования грунта взрывным методом для выяснения последствий возможного воздействия внешних ударно-взрывных событий, и в настоящее время изучается целесообразность внесения конструктивных изменений для защиты от таких воздействий.

6. На момент опубликования предыдущего доклада была завершена подготовка проектно-строительной документации для примерно 80 процентов предусмотренных проектом работ. Проектные работы для зданий Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и Южной пристройки еще не завершены, поскольку их реконструкция будет производиться в последнюю очередь.

7. Была начата разработка проекта планировки и благоустройства территории, таким образом чтобы к моменту окончания ремонта каждого здания были завершены работы по благоустройству прилегающей территории.

8. По соображениям усиления безопасности в консультации с Департаментом по вопросам охраны и безопасности было начато составление планов и проведение исследований с целью обеспечить более эффективную защиту внутренних помещений от угроз, исходящих от четырех близлежащих автомагистралей.

9. Проект по-прежнему предусматривает осуществление новаторских решений, о которых говорилось в предыдущих докладах, включая открытый план служебных помещений; модульную пространственную сетку, использование которой облегчает изменение планировки помещений; размещение служебных

и конференционных помещений на одном этаже; два новых зала заседаний среднего размера, позволяющие более гибко использовать конференционные помещения, чем существующие залы; новый многоцелевой зал заседаний; энергосберегающую систему подпольного охлаждения в залах советов и энергоэффективную систему освещения на всей территории комплекса; перемещение погрузочно-разгрузочной эстакады в северную часть комплекса в интересах функциональности и безопасности; перенос въезда и выезда для автомобилей на 42-й улице, что позволит улучшить движение транспорта и снизить определенные расходы, связанные с обеспечением взрывоустойчивости; объединенный центр хранения и обработки данных в существующих подземных помещениях; и модернизацию центрального пункта инженерно-технического обслуживания конференций/вещания.

10. Все внешнее остекление здания Секретариата, конференционного корпуса и здания Генеральной Ассамблеи подлежит замене. Значительная часть этого проекта выполнена по технологии «навесных стен». Архитектурно-конструктивные требования к навесным стенам включают повышенную энергоэффективность, улучшенную взрывоустойчивость, прозрачность и долговечность стеклянных панелей и сохранение исторического облика здания.

11. В истекшем году была достигнута договоренность с заинтересованными департаментами и управлениями о том, чтобы создать в реконструированном здании Секретариата единый кризисный центр и, таким образом, покончить существовавшее до начала осуществления генерального плана капитального ремонта положение, при котором было несколько подразделений с одинаковой инфраструктурой. Это не только будет способствовать реализации концепции «Единой Организации Объединенных Наций» и улучшению коммуникации во время кризисов, но и позволит избавиться от избыточного потенциала и сократить расходы на строительство и эксплуатацию нескольких операционных центров в Центральном учреждении.

12. Было также завершено проектирование аудиовизуальных систем и систем конференционных микрофонов для реконструируемых залов заседаний. Основной принцип этой работы состоит в том, что все технические средства, включая камеры, проекторы, экраны, видеоконференционные системы, микрофоны и соответствующие системы управления и голосования в залах заседаний, закупленные для здания на Северной лужайке и других подменных помещений, будут, насколько это возможно, переустановлены в существующих зданиях после ремонта. Кроме того, за счет средств, выделяемых на покрытие сопутствующих расходов, была подготовлена документация для проведения торгов на поставку централизованных систем управления, позволяющих координировать работу аудио- и видеоаппаратуры и накапливать аудио- и видеофайлы, и будет своевременно осуществлена закупка таких централизованных систем для их установки и подключения в отремонтированном конференционном корпусе.

В. Строительство и оснащение подменных помещений

13. В порядке подготовки к начавшемуся ремонту здания Секретариата и конференционного корпуса была проведена работа по разработке проектов, подготовке проектной документации и оснащению служебных помещений об-

щей площадью 1 млн. квадратных футов, арендуемых за пределами комплекса на коммерческой основе. Управление генерального плана капитального ремонта закончило работу по оснащению арендованных помещений на Манхэттене в здании по адресу: 380 Madison Avenue и в здании по адресу: 305 East 46th Street, а также в здании Федерального кредитного союза Организации Объединенных Наций (ФКСООН) в Лонг-Айленд-Сити. Управление централизованного вспомогательного обслуживания арендовало на коммерческой основе дополнительные служебные, в том числе помещения по следующим адресам: 730 Third Avenue, 300 East 42nd Street и 866 United Nations Plaza (здание «Аль-коа»), с учетом увеличения потребностей после принятия бюджета генерального плана капитального ремонта на основе ускоренной стратегии IV в декабре 2007 года.

14. Помимо помещений, арендуемых за пределами комплекса на Манхэттене и в Лонг-Айленд-Сити, была проведена работа по разработке проектов, подготовке проектной документации и оснащению служебных помещений на территории комплекса, в том числе на подвальных этажах, в здании Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и в недавно построенном здании на Северной лужайке.

15. В конце марта 2010 года был отремонтирован и сдан в эксплуатацию временный зал заседаний Совета Безопасности на первом подвальном этаже в здании Генеральной Ассамблеи.

С. Переезд в подменные помещения

16. После перевода в другие помещения примерно 6 000 сотрудников здания Секретариата и конференционного корпуса были освобождены для ремонта.

17. В здание, расположенное по адресу 380 Madison Avenue, в здание «Альбано» и в здание Федерального кредитного союза Организации Объединенных Наций (ФКСООН) в Лонг-Айленд-Сити были переведены соответственно 1841, 739 и 161 человек, т.е. в общей сложности 2741 человек.

18. Перевод сотрудников в недавно арендованные служебные помещения, помимо трех вышеуказанных основных зданий, предусмотренных генеральным планом капитального ремонта в качестве подменных помещений, координировался в рамках общей программы переезда непосредственно по ходу осуществления генерального плана капитального ремонта и включал перевод в общей сложности 909 сотрудников в здания по следующим адресам: 730 3rd Avenue (445 сотрудников) и 300 East 42nd Street (464 сотрудников).

19. После того как работа по планированию переезда была завершена, было признано также, что размещение некоторых подразделений как можно ближе к территории комплекса весьма способствовало бы обеспечению непрерывности деятельности в период временного размещения подразделений в подменных помещениях. В связи с этим в целях обеспечения надлежащего состава персонала, находящегося в непосредственной близости от Центральных учреждений, был осуществлен перевод сотрудников из одних прилегающих зданий комплекса в другие, в частности были переведены 502 человека в здание DC-1, 281 человек — в здание DC-2, 110 человек — в здание по адресу 304 East

45th Street, 29 человек в здание «Алькоа», 70 человек в здание ЮНИТАР и 101 человек в здание «Дейли Ньюз», т.е. в общей сложности 1093 человека.

20. На территории комплекса 273 сотрудника были переведены в новое здание на Северной лужайке. Помимо этого, в пределах территории комплекса были переведены 772 человека, включая временное перемещение персонала в пределах здания Секретариата (57 человек), перевод персонала на подвальные этажи (18 человек), перемещение персонала в два приема в здание Библиотеки им. Дага Хаммаршельда (468 человек) и перевод персонала в Южную пристройку (23 человека) и здание Генеральной Ассамблеи (20 человек), а также разные краткосрочные перемещения, обусловленные ходом строительных работ (186 человек).

21. Таким образом, в рамках программы переезда в общей сложности были переведены в другие служебные помещения 5788 человек, включая переводы, обусловленные потребностями Службы эксплуатации оснащения, и переводы, предусмотренные генеральным планом капитального ремонта.

D. Уроки этапа эксплуатации подменных помещений

22. Этап эксплуатации подменных помещений был ценным и информативным как для Управления генерального плана капитального ремонта, так и для департаментов и управлений. Он заставил персонал, работающий в зданиях, расположенных на территории комплекса, и группу по генеральному плану капитального ремонта провести работу по выяснению и уточнению основных потребностей в служебных помещениях и их оснащении. Всем департаментам пришлось оценить, оптимизировать и пересмотреть приоритетность своих функциональных потребностей. В результате переезда группа по генеральному плану капитального ремонта собрала обновленную точную информацию от департаментов и определила контрольные базовые данные, которые могут отслеживаться и обновляться. Это позволит более эффективно составить план переезда для возвращения персонала в здания, расположенные на территории комплекса. И хотя Организация успевает измениться даже за время составления планов (увеличивается численность должностей, появляются новые подразделения, сливаются и разделяются группы), свежие данные имеют очень большое значение как основа для расчетов.

23. Во-вторых, на этапе проектирования подменных помещений были выявлены некоторые особые оперативные потребности, обусловленные необходимостью использования нестандартных помещений, в частности для размещения библиотек и крупных файлохранилищ. Определение требований к таким помещениям позволяет учитывать эти требования в процессе планировки. Например, группы сотрудников, которым необходимо хранить большое количество файлов, будут размещаться в тех местах, где уже имеется развитая инфраструктура, во избежание необходимости усиления инфраструктуры служебных помещений.

24. В-третьих, использование открытого плана служебных помещений особенно оправдано ввиду наличия всевозможных вспомогательных помещений: небольших залов заседаний, звукоизолированных комнат отдыха и достаточно просторных помещений для хранения имущества и приема пищи. Имеется в

виду сохранить открытый план служебных помещений и в реконструированных помещениях, что находит должное отражение в составляемых планах.

25. В-четвертых, в результате переезда в подменные помещения была усовершенствована методология сбора необходимой для организованного перевода персонала в новые служебные помещения подробной оперативной информации, касающейся конторского оборудования, конкретных потребностей в складских помещениях, информационно-технических систем, точного местонахождения каждого сотрудника и требований в отношении подключения к телефонной сети, и эта методология будет использоваться во время переезда в прежние служебные помещения. Подобным образом уроки были извлечены также из проведенной работы, направленной на обеспечение максимально эффективного использования новых технических средств в конференционных помещениях, которые будут учтены при установке новой техники в отремонтированном конференционном корпусе и здании Генеральной Ассамблеи.

26. Были также сделаны ценные выводы относительно порядка согласования на основе консенсуса планов размещения и важности активного вовлечения широкого круга участников. Эти выводы учитываются в процессе разработки планов переезда на прежние места.

27. Для успешного осуществления генерального плана капитального ремонта требуются высокий уровень доверия и тесное сотрудничество между различными подразделениями, отвечающими за эту работу. Управление Генерального плана капитального ремонта, Служба эксплуатации оснащения и Отдел закупок Управления централизованного вспомогательного обслуживания, Управление по правовым вопросам, Департамент по вопросам охраны и безопасности и Управление информационно-коммуникационных технологий уже установили тесные рабочие отношения и рациональные процедуры, которые способствуют повышению эффективности работы. В этой связи был извлечен ценный урок, связанный с пониманием важного значения нынешней практики, в соответствии с которой некоторые должности в вышеупомянутых подразделениях финансируются за счет генерального плана капитального ремонта, что необходимо для поощрения сотрудничества и мобилизации активной поддержки деятельности по осуществлению генерального плана со стороны персонала.

Е. Начало реконструкции

28. Реконструкция здания Секретариата и конференционного корпуса началась, соответственно, в феврале и мае 2010 года, а ремонт на подвальных этажах — в мае 2009 года. В здании на Северной лужайке было оборудовано новое электрощитовое помещение, где уже завершён монтаж вводно-распределительных устройств и по постоянной схеме задействован новый электрический ввод для присоединения к внешней сети.

29. На втором подвальном этаже существующего здания на Северной лужайке завершено оборудование нового технического центра, которому сейчас передаются функции, выполнявшиеся техническим центром, прежде находившемся в здании Секретариата. Ремонт в помещениях, занимаемых службами, занимающимися издательской деятельностью, на третьем подвальном этаже существующего здания на Северной лужайке будет завершён в 2010 году.

30. Было заранее закуплено новое электромеханическое и вентиляционное оборудование для размещения на подвальных этажах, установка которого будет в целом завершена к концу 2010 года.

31. Согласно плану начался демонтаж существующего оборудования на нижних подвальных этажах. Кроме того, началась прокладка примерно 5 км. труб для подачи охлажденной воды, а также установка новой автоматической системы водяного пожаротушения на подвальных этажах, для которой необходимо проложить 8,5 км. труб.

32. В связи со сменой электропроводки на подземных этажах предстоит проложить 22,8 км. электрического кабелепровода, при этом в настоящее время уже осуществляется протяжка электрического кабеля общей протяженностью 43 км. Параллельно ведется прокладка кабельканалов и оптоволоконных магистральных кабелей для установки информационно-коммуникационных систем. Также идет установка новых генераторов, компонентов водоохлаждающих систем и водоохлаждающих теплообменников и оборудование нового щитового помещения.

33. На восточном фасаде здания Секретариата были установлены и пущены в эксплуатацию строительные подъемники. Это позволило начать работы по удалению асбеста и демонтажу внутренних стен и потолочных панелей на верхних этажах.

34. Для здания Секретариата и конференционного корпуса были спроектированы и закуплены новые панели навесных стен, которые в настоящее время изготавливаются для установки, которая начнется осенью 2010 года и будет продолжаться примерно один год.

35. Были приняты временные меры по обеспечению безопасности строительных работ, включая установку временных перегородок, оборудование крытых пешеходных дорожек и ограждение всех строительных площадок.

36. Ремонт и оснащение временного зала Совета Безопасности были завершены в конце марта 2010 года.

III. График

37. Как видно из графика, представленного в таблице 1 ниже, в целом темпы осуществления проекта по-прежнему очень близки к первоначальному графику, представленному в пятом ежегодном докладе Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта (A/62/364), и позволяют рассчитывать на завершение реконструкции здания Секретариата в 2012 году.

Таблица 1
График осуществления генерального плана капитального ремонта

Деятельность	Прогнозируемые сроки, предусмотренные в документе A/63/477		Прогнозируемые сроки, предусмотренные в документе A/64/346		Текущий прогноз		Пояснения (по сравнению с прогнозом, представленным в документе A/63/477)
	Начало осуществления	Завершение осуществления	Начало осуществления	Завершение осуществления	Начало осуществления	Завершение осуществления	
Реконструкция комплекса Централных учреждений Организации Объединенных Наций	Начало 2008 года	Середина 2013 года	Конец 2008 года	Конец 2013 года	Середина 2008 года	Конец 2013 года	Задержка на 3 месяца (по данным за 2009 год)
Строительство здания на Северной лужайке	Начало 2008 года	Середина 2009 года	Середина 2008 года	Конец 2009 года	Середина 2008 года	Конец 2009 года	Задержка на 3 месяца (по данным за 2009 год)
Здание Секретариата	Начало 2009 года	Начало 2012 года	Конец 2009 года	Середина 2012 года	Начало 2010 года	Середина 2012 года	Задержка на 3 месяца (по данным за 2009 год)
Конференционный корпус	Середина 2009 года	Середина 2011 года	Конец 2009 года	Конец 2011 года	Начало 2010 года	Начало 2012 года	Задержка на 6 месяцев (т.е. на 3 месяца больше, чем предполагалось в прошлом году) в основном в связи со строительством временного зала Совета Безопасности и необходимостью выделения дополнительного времени для наладки систем охраны и вещания)
Здание Генеральной Ассамблеи	Середина 2011 года	Середина 2013 года	Конец 2011 года	Конец 2013 года	Начало 2012 года	Конец 2013 года	Задержка на 4 месяца в связи со сроками завершения реконструкции конференционного здания
Южная пристройка	Начало 2011 года	Начало 2012 года	Конец 2011 года	Начало 2013 года	Начало 2012 года	Середина 2013 года	См. пункт 81
Здание Библиотеки	Начало 2012 года	Начало 2013 года	Начало 2013 года	Конец 2013 года	Начало 2012 года	Конец 2013 года	См. пункт 81
Благоустройство территории	Середина 2009 года	Середина 2013 года	Середина 2011 года	Конец 2013 года	Середина 2011 года	Середина 2013 года	

IV. Оптимизация затрат

38. Оптимизация затрат — это сокращение расходов за счет изыскания иных путей осуществления конструктивных решений при меньшем уровне затрат, обычно на основе упрощения конструкции, использования более доступных материалов или устранения излишних элементов.

39. В результате оптимизации затрат, которая осуществляется с декабря 2007 года, были успешно выявлены статьи расходов общим объемом примерно 100 млн. долл. США, которые могут быть скорректированы без ущерба для функциональности или качества. Благодаря неуклонному следованию на протяжении истекшего года практике оптимизации затрат появились идеи, которые

позволили Секретариату удержать сметные расходы по проекту в разумных пределах. Меры по ограничению расходов также были направлены на поощрение конкуренции среди отвечающих установленным критериям участников торгов и обеспечение того, чтобы они понимали рамки поставленных задач.

V. Закупочная деятельность

40. В ряде ранее принятых резолюций Генеральной Ассамблеи, касающихся генерального плана капитального ремонта, Ассамблея обращалась к Генеральному секретарю с просьбой изучить пути расширения возможностей участия в закупочной деятельности поставщиков из развивающихся стран и стран с переходной экономикой. Секретариат продолжает принимать следить (в частности тесно взаимодействуя с управляющей строительной компанией) за тем, чтобы вся информация о возможностях участия в закупочной деятельности распространялась в как можно более широком масштабе.

41. Как и в предыдущие периоды, эта деятельность включает участие в составлении вербальных нот, обзор направляемых управляющей строительной компанией уведомлений о заинтересованности в предложениях, проведение семинаров по вопросам закупок как за рубежом, так и в Нью-Йорке и проведение брифингов для представителей торговых организаций и миссий из разных стран. Кроме того, Отдел закупок отвечает на все первоначальные обращения и запросы поставщиков и принимает меры к тому, чтобы им предоставлялась надлежащая информация относительно имеющихся возможностей для участия в закупочной деятельности, и следит за соблюдением обязательного требования в отношении регистрации поставщиков Организации Объединенных Наций в качестве таковых на сайте Глобального рынка. Отдел закупок регулярно обращается к управляющей строительной компании с запросами по поводу дальнейшего осуществления плана компании «Сканска» в области информационно-пропагандистской работы, оптовых закупок и стандартизации условий закупок и представления информации о странах происхождения.

42. На данный момент по-прежнему планируется и ожидается, что эти меры будут осуществляться на протяжении всей остающейся части срока реализации проекта.

43. Следует отметить, что в предстоящий отчетный период будут предприниматься усилия по информированию о возможностях участия в закупочной деятельности в связи с закупкой конторской и специальной мебели для отремонтированных помещений комплекса. В рамках этой инициативы, которая уже осуществляется, проводятся брифинги для миссий и поставщиков. Отдел закупок будет широко распространять информацию о возможностях в этой области.

44. В ответ на ранее обращенные к Генеральному секретарю просьбы Генеральной Ассамблеи Секретариат продолжает осуществлять надзор за всей закупочной деятельностью, осуществляемой через посредников, как об этом говорится в седьмом ежегодном докладе о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта (A/63/346), в целях обеспечения транспарентности закупочных процедур.

45. Заслуживает внимание то, что в отчетный период Отдел закупок принимал участие во всех совещаниях по сопоставлению (обзору) конкурсных заявок

и во всех переговорах, а также в работе по подготовке подробных руководящих принципов сопоставления конкурсных заявок.

46. В тот же период Отдел закупок согласовал и заключил ряд договоров об управлении строительством, касающихся выполнения крупных субпроектов, включая договор об оснащении здания Секретариата. Такие переговоры по-прежнему проводятся с надлежащей санкции Комитета Центральных учреждений по контрактам и помощника Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию.

47. Отдел закупок продолжает рассматривать и утверждать распоряжения о внесении изменений в условия контрактов, предлагаемые управляющей строительной компанией, и оформлять их в качестве поправок к контрактам в соответствии с положениями и правилами Организации, регулируемыми закупочную деятельность. В предстоящий отчетный период поправки, внесенные на основании предоставленных Отделу закупок специальных полномочий по утверждению изменений, будут поступать на рассмотрение в Комитет по обзору последствий внесенных в прошлом поправок. По рекомендации Комиссии ревизоров такой комитет был учрежден и уже приступил к рассмотрению распоряжений о внесении изменений в условия контрактов.

48. Отдел закупок продолжает регулярно привлекаться к рассмотрению вопросов управления арендой.

49. Другим ключевым направлением плановой деятельности Отдела закупок в следующий период является проведение торгов в целях содействия осуществлению инициативы в отношении стандартизации мебели во всех помещениях комплекса и заключение и выполнение ряда договоров об управлении строительством, в частности касающихся конференционного корпуса, здания Генеральной Ассамблеи и ряда специальных технических систем.

VI. Здоровье и безопасность

50. Повышение безопасности занимающих помещения лиц и посетителей и обеспечение благоприятных для здоровья человека условий работы в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций по-прежнему относятся к числу ключевых задач генерального плана капитального ремонта. Одним из наиболее важных мероприятий в этой связи является удаление всех асбестосодержащих материалов из зданий комплекса Центральных учреждений.

51. На протяжении всего периода осуществления генерального плана капитального ремонта фирмы, специализирующиеся на удалении асбеста, работавшие под руководством управляющей строительной компании на условиях субподряда, выполняли работы по удалению асбестосодержащих материалов в соответствии с международными нормами и нормами страны пребывания. Работа по удалению асбеста уже проведена в Библиотеке им. Дага Хаммаршельда, поскольку ее площади используются в качестве подменных помещений, и во многих помещениях на подвальных этажах, а также в здании секретариата и конференционном корпусе. В течение периода осуществления проекта асбест в комплексе Центральных учреждений будет повсеместно удален.

52. За этой работой будет продолжать следить независимый консультант по вопросам удаления асбеста, который подчиняется Управлению генерального

плана капитального ремонта. Этот консультант не является субподрядчиком управляющей строительной компании. Сотрудники, которые останутся в частях зданий комплекса, изолированных от участков, где будут вестись работы, были информированы о процедурах удаления асбеста и о соответствующих мерах предосторожности.

53. Как предусмотрено в генеральном плане капитального ремонта, управляющая строительная компания, действуя в сотрудничестве с Департаментом по вопросам охраны и безопасности, разработала и осуществила план мероприятий по обеспечению охраны и безопасности на строительном объекте. В этом плане содержатся все соответствующие положения, установленные Управлением по гигиене и охране труда страны пребывания. План мероприятий по обеспечению охраны и безопасности эффективно используется для поддержания безопасных условий работы, и никаких сообщений о несоблюдении его положений управляющей строительной компанией не поступало.

54. С учетом того, что на данный момент объем произведенных строительных работ составляет свыше 2 млн. человеко-часов, генеральный план капитального ремонта по-прежнему является одним из наиболее безопасных проектов в стране пребывания; так за период с закладки здания на Северной лужайке в мае 2008 года в его рамках было зарегистрировано лишь несколько легких производственных травм среди строителей и не было зарегистрировано травм среди персонала, делегатов и посетителей.

VII. Стоянка для автомобилей

55. В предыдущих ежегодных докладах о ходе осуществления проекта (A/63/477 и A/64/346) сообщалось, что для повышения безопасности в комплексе Централных учреждений необходимо произвести изменения в гараже. В результате этого число стояночных мест было навсегда сокращено примерно на 350 единиц, отчасти ввиду необходимости перемещения оборудования из одних мест в другие на нижних этажах, а также в связи с необходимостью ликвидации стоянки под некоторыми частями здания Генеральной Ассамблеи.

56. Реконструкция на подвальных этажах сказывается на всех стоянках для автомобилей. В связи с этим тщательно планируется поэтапное сокращение числа имеющихся стояночных мест, с тем чтобы свести к минимуму любые негативные последствия для пользователей гаража. Все строительные и ремонтные работы в гараже осуществляются таким образом, чтобы уменьшение числа стояночных мест в любой конкретный момент не превышало 350 стояночных мест и чтобы при этом, насколько это возможно, не возникало угрозы срыва общего графика работ, предусмотренных генеральным планом капитального ремонта. В отдельные моменты в течение непродолжительного времени во время реконструкции возможно причинение более серьезных неудобств.

57. Для сокращения потребности в стояночных местах Управление централизованного вспомогательного обслуживания приняло несколько мер, включая сокращение числа выдаваемых временных пропусков на стоянку на 40 процентов, прекращение выдачи дневных пропусков и приостановку выдачи сотрудникам новых парковочных медальонов. Сотрудникам Организации Объединенных Наций также было рекомендовано отказаться от парковочных медальонов и, насколько это возможно, пользоваться автомобилями совместно. В

долгосрочной перспективе и в период осуществления генерального плана капитального ремонта требуемое сокращение числа пользователей гаража будет достигнуто благодаря выходу на пенсию нынешних владельцев пропусков или их уходу из Организации и сдаче ими своих пропусков.

58. Как отмечается в предыдущих докладах о ходе осуществления проекта, гараж Организации Объединенных Наций будет использоваться только в связи с официальными мероприятиями, чтобы облегчить повседневную работу Организации в период строительства. В течение проекта от всех держателей пропусков по-прежнему ожидается понимание и готовность меньше пользоваться гаражом.

VIII. Произведения искусства

59. Ввиду закрытия конференционного корпуса и здания Секретариата возникла необходимость перемещения или защиты значительного числа даров, переданных Организации Объединенных Наций разными донорами, включая государства-члены.

60. В связи со строительством здания на Северной лужайке потребовалось переместить несколько статуй и скульптур, установленных вне помещений. Соответственно, произведения искусства, установленные под открытым небом, были временно перемещены в другие места на территории комплекса Центральных учреждений.

61. Благодаря открытию здания на Северной лужайке в январе 2010 года появилась возможность не передавать ряд произведений искусства на хранение, а выставить их на обозрение в новом здании. Помимо того, что это позволило добиться сокращения расходов, делегаты, сотрудники и посетители теперь могут любоваться этими дарами в здании на Северной лужайке.

62. В первую партию даров, перемещаемых в здание на Северной лужайке, входят те, которые находились в конференционном корпусе, а также в канцелярии Генерального секретаря в здании Секретариата. Первый этап работ по перемещению даров, начавшийся в декабре 2009 года, закончился в январе 2010 года.

63. Пять государств-членов взяли свои дары на хранение; одно государство-член попросило уничтожить ранее переданный в дар и находившийся на хранении предмет искусства ввиду его плохого состояния сохранности.

64. Дары, которые были прежде выставлены в зале Совета Безопасности в конференционном корпусе, были размещены у входа во временный зал Совета Безопасности, а одна картина была передана на внешний склад, где обеспечены надлежащие климатические условия. Имеется в виду, что в дальнейшем она будет возвращена на прежнее место после того, как будут приняты меры по ее консервации.

65. Несколько даров, которые было невозможно вывезти из конференционного комплекса ввиду громоздкости или состояния сохранности, были упакованы в ящики и передвинуты в безопасные места непосредственно в здании, главным образом в переход между зданием Генеральной Ассамблеи и конференционным корпусом. Такое перемещение даров было завершено к 30 апреля 2010 года.

66. Меры по сохранению двух произведений искусства в период осуществления строительных работ в конференционном корпусе будут приниматься *in situ*.
67. По мере переезда в здание на Северной лужайке вопросы возврата произведений искусства, переданных Организации на временной основе, согласовывались с их владельцами.

IX. Экологизация

68. Как отмечалось в предыдущих докладах о ходе осуществления проекта, одной из главных целей генерального плана капитального ремонта является повышение экологичности комплекса зданий Центральных учреждений. Согласно последним прогнозам, после ремонта потребление электроэнергии сократится, по сравнению с нынешним уровнем, по меньшей мере, на 50 процентов, выбросы парниковых газов — на 45 процентов и потребление воды — на 40 процентов.
69. Хотя на Организацию Объединенных Наций как международную организацию непосредственно не распространяются многочисленные национальные стандарты проектирования и строительства, консультанты, принимающие участие в осуществлении генерального плана капитального ремонта, по-прежнему заявляют, что данный проект, по его завершении, будет отвечать многочисленным национальным стандартам, в частности принятым в Австралии, Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатах Америки и Японии, или будет превосходить их. Как отмечается в предыдущих докладах, проект сможет претендовать на «золотой» рейтинг по методологии “Leadership in Energy and Environmental Design” («Передовые методы эффективного использования энергии и соблюдения экологических норм при проектировании») Совета по экологически чистому строительству Соединенных Штатов, «очень высокий» рейтинг по методологии “Building Research Establishment Environmental Assessment Method” («Метод оценки экологичности Научно-исследовательского строительного управления»), которая применяется в Соединенном Королевстве, рейтинг «А» по используемой в Японии методологии “Comprehensive Assessment System for Building Environmental Efficiency” («Система комплексной оценки экологической эффективности зданий») и рейтинг «четыре звезды» по используемой в Австралии методологии “Green Star” («Зеленая звезда»).
70. Другим экологическим показателем является доля строительного мусора, не предназначенного для вывоза на свалку. С начала осуществления проекта управляющая строительная компания, отвечающая за реализацию проекта, вывезла со строительной площадки 7671 кубический ярд строительного мусора, из которых 89 процентов пошли на вторичную переработку и, таким образом, не попали на свалку.
71. Управление генерального плана капитального ремонта продолжало изучать возможность осуществление ряда показательных проектов в Центральных учреждениях, включая проект по сбору дождевого стока и увеличение площади фотоэлектрических панелей на крышах зданий. Хотя в рамках программы добровольных пожертвований в адрес доноров была выражена просьба, в случае заинтересованности, выделять средства на эти цели, на сегодняшний день о такой заинтересованности не заявило ни одно государство-член.

X. Воссоздание определяющих характерных особенностей

72. При том, что многие аспекты генерального плана капитального ремонта направлены на улучшение экологичности, безопасности и доступности помещений, настойчивые усилия предпринимаются для сохранения определяющих характерных особенностей комплекса, особенно в том, что касается открытых для посетителей помещений в здании Генеральной Ассамблеи и конференционном корпусе.

73. Центральные учреждения Организации Объединенных Наций — одно из первых крупных зданий всемирного значения, построенных после Второй мировой войны. Организация, олицетворяющая современные подходы к борьбе за социальный, политический и экономический прогресс, получила современное здание, которое в середине двадцатого века сыграло конструктивную и крайне символическую роль в становлении модернизма как ведущего архитектурного стиля своего времени. В связи с этим сейчас прилагаются большие усилия по сохранению и восстановлению во всех элементах комплекса Центральных учреждений тех определяющих характерных особенностей, которые наиболее полно выражают замысел проекта.

74. Усилия по восстановлению прежнего облика, органично сочетающиеся с необходимыми мерами по модернизации здания, будут наиболее заметны в помещениях для делегатов и в местах, открытых для посетителей, в конференционном корпусе и здании Генеральной Ассамблеи, но будут также достаточно ощутимы и в других зданиях комплекса. Это относится также и к дарам, полученным от государств-членов. В целом после реконструкции в современном и полнофункциональном комплексе зданий Центральных учреждений будет вновь предельно четко выдержан архитектурно-художественный замысел авторов проекта, который выражает неизменный оптимизм учредителей Организации.

XI. Безопасность

75. По решению Генеральной Ассамблеи генеральный план капитального ремонта предусматривает осуществление ряда мер, направленных на укрепление безопасности комплекса Центральных учреждений и работающих там делегатов и сотрудников, а также посетителей. Например, в целях уменьшения вероятности причинения вреда находящимся в здании лицам в случае взрыва была усилена конструкция навесных стен.

76. За последний год Управление генерального плана капитального ремонта в консультации с Департаментом по вопросам охраны и безопасности провело ряд исследований с целью выяснения возможного ущерба для зданий в случае подрыва установленных на транспортных средствах взрывных устройств на территории комплекса или на автомагистралях, проходящих вблизи от комплекса Центральных учреждений и находящихся в ведении страны пребывания.

77. В рамках проекта был разработан комплекс мероприятий по защите лиц, находящихся в здании, от вредного воздействия в случае подрыва на территории комплекса взрывного устройства, установленного на транспортном средстве. Эти мероприятия включают, в частности, ликвидацию стоянки под зданием

Генеральной Ассамблеи, усиление некоторых элементов конструкции здания в тех местах, где стоянки для автомобилей соседствуют с помещениями, в которых находятся люди, и вынесение погрузочно-разгрузочной эстакады, находившейся в служебном проезде, из здания на 48-ю улицу.

78. Проведенные исследования подтвердили, что здание Секретариата, конференционный корпус и здание Генеральной Ассамблеи с конструктивной точки зрения удовлетворяют требованиям Департамента по вопросам охраны и безопасности, хотя в настоящее время продолжаются исследования с целью определения дополнительных мер, которые целесообразно принять за пределами комплекса зданий. В частности, продолжается изучение вопроса том, какие меры можно принять для защиты здания библиотеки им. Дага Хаммаршельда и Южной пристройки. Возможные масштабы работ по реконструкции этих двух зданий будут определены с учетом результатов этих дополнительных исследований.

XII. Отношения со страной пребывания

79. Как сообщалось в предыдущих докладах о ходе осуществления проекта, в январе 2008 года Организация Объединенных Наций достигла понимания с властями страны пребывания в отношении процедур, посредством которых Организация Объединенных Наций будет стремиться соблюдать строительные нормы и правила, нормы пожарной безопасности и правила техники безопасности, действующие в городе пребывания, без ущерба для привилегий и иммунитетов Организации Объединенных Наций.

80. В течение периода, охватываемого настоящим докладом, Организация Объединенных Наций и страна пребывания вели конструктивный диалог по вопросам, касающимся генерального плана капитального ремонта, и город пребывания оказал помощь и поддержку в процессе анализа строительной документации Организации в соответствии с пониманием, достигнутым в январе 2008 года. Координация действий и диалог с властями города были продуктивными, и между Организацией и городом пребывания сохранялись тесные отношения.

81. Предметом отдельного обсуждения были требования страны пребывания и Департамента по вопросам охраны и безопасности относительно объема строительных работ в соответствии с генеральным планом капитального ремонта в части, касающейся охраны по периметру здания и мер по усилению такой охраны. В настоящее время продолжается обсуждение этих вопросов со страной пребывания.

XIII. Доступность

82. В генеральном плане капитального ремонта уделяется внимание улучшению доступности физической инфраструктуры в реконструированных зданиях. Проектирование в связи с перестройкой, направленной на улучшение физического доступа, было выполнено профессиональными проектными компаниями в соответствии с применимыми нормами и стандартами как на первоначальном этапе разработки проекта, так и на этапе подготовки строительной документа-

ции. Кроме того, строительная документация по реконструкции конференционного корпуса была проверена внешними экспертами в целях выявления недостатков, не являющихся нарушениями строительных норм и правил. Многие предложения экспертов были воплощены на заключительной стадии проектирования, в частности предложения по поводу улучшения доступности проходов к залам советов, создания более благоприятных условий для сотрудников с ограниченными возможностями передвижения и установка пандусов, вместо лифтов для подъема на трибуну.

83. Ниже кратко перечислены основные направления работы по улучшению доступа:

a) входы (все основные входы будут оборудованы дверями с электрическим приводом);

b) передвижение в пределах здания на одном этаже (будут обеспечены надлежащие зазоры по периметру дверей, ширина дверных проемов и давление приводов дверей);

c) вертикальное перемещение по зданию (для людей с ограниченными возможностями будет обеспечен доступ во все лифты, и кнопки управления будут расположены на соответствующей высоте);

d) будет обеспечено надлежащее количество туалетов, полностью доступных для людей с ограниченными возможностями;

e) будут установлены системы безопасности, в том числе система громкой связи и световые стробоскопические оповещатели;

f) для размещения всей постоянной информации будут использоваться указатели и вывески требуемого минимального размера, а также указатели и вывески с надписями, сделанными шрифтом Брайля;

g) будет установлена, насколько это будет технически возможно, современная аппаратура для обслуживания слуховых аппаратов с индукционной катушкой, позволяющая непосредственно передавать звук в слуховые аппараты;

h) высота трибун в залах заседаний будет в достаточной мере сокращена для того, чтобы для подъема на трибуну можно было использовать пандус.

84. Одна из областей, в которых по-прежнему имеются трудности, — это улучшение доступа в существующие кабины для устного перевода. Тем не менее, в новых залах заседаний 11 и 12 в здании Генеральной Ассамблеи, а также в здании на Северной лужайке все кабины будут доступны для людей с ограниченными возможностями.

XIV. Консультативный совет

85. В декабре 2009 года, по просьбе Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь назначил членов Консультативного совета по генеральному плану капитального ремонта — по одному от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций, которые будут работать под председательством представителя страны пребывания. В Консультативный совет входят

представители Бразилии, Индии, Кении, Польши, Соединенных Штатов и Швейцарии.

86. Консультативный совет провел свое первое заседание 17 и 18 мая 2010 года в Центральных учреждениях; в результате этого заседания члены Консультативного совета были информированы об осуществлении проекта и смогли ознакомиться с ходом работ. Второе и на сегодняшний день последнее заседание Консультативного совета состоялось 13 и 14 сентября 2010 года.

XV. Пожертвования

87. Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 57/292, 60/256 и 61/251 рекомендовала Генеральному секретарю привлекать пожертвования для осуществления генерального плана капитального ремонта.

88. Была разработана политика в отношении пожертвований, о которой было сообщено государствам-членам 5 января 2009 года. После этого в своей резолюции 63/270 Генеральная Ассамблея постановила не одобрять политику в отношении пожертвований и просила Генерального секретаря сделать новые предложения в этой связи, которые бы позволяли всем государствам-членам, без разграничений и условий, делать пожертвования в полном соответствии с международным и межправительственным характером Организации, а также Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и без ущерба для сферы охвата, технических характеристик и проектных решений данного проекта. Соответственно, политика в отношении пожертвований была скорректирована с учетом мнений Генеральной Ассамблеи.

89. На сегодняшний день несколько государств-членов заявили о своей заинтересованности принять участие в программе пожертвований, и в настоящее время ведутся переговоры с целью заключения необходимых соглашений с каждым государством-членом.

XVI. Прогнозируемая стоимость

90. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 61/251 установила бюджет генерального плана капитального ремонта на уровне 1876,7 млн. долл. США. В то время он был определен на основе прогнозируемой стоимости поэтапной реконструкции. Из-за задержек с реализацией проекта в 2006 и 2007 годах последствия инфляции привели к увеличению прогнозируемой стоимости проекта до 2096,3 млн. долл. США, в результате чего возник бюджетный дефицит в размере 219,6 млн. долл. США. Благодаря утверждению ускоренной стратегии IV в декабре 2007 года прогнозируемая стоимость составила 2066,8 млн. долл. США, при этом прогнозируемый бюджетный дефицит уменьшился до 190,1 млн. долл. США.

91. В результате осуществления до выпуска настоящего доклада ряда предложений по оптимизации затрат на этапе проектных работ прогнозируемая стоимость сократилась до 1968,1 млн. долл. США, а бюджетный дефицит — до 91,4 млн. долл. США.

92. Как видно из таблицы 2.А ниже, на данный момент, когда 75 процентов обязательств по генеральному плану капитального ремонта уже приняты и их сумма зафиксирована, прогнозируемая стоимость составляет 1956,8 млн. долл. США, а объем бюджетного дефицита — 80,1 млн. долл. США, что на 11,3 млн. долл. США меньше, чем в прошлом году. Следует отметить, что речь идет о расходах на осуществление генерального плана капитального ремонта без учета каких-либо сопутствующих расходов или расходов на создание дублирующего центра хранения и обработки данных.

Таблица 2.А

Бюджет генерального плана капитального ремонта*(В тыс. долл. США)*

	<i>Ускоренная стратегия</i>	
	<i>На сентябрь 2009 года</i>	<i>На сентябрь 2010 года</i>
Реконструкция		
Строительные работы	1 057 402	1 016 920
Оплата профессиональных услуг, расходы на управление	302 365	316 549
Итого	1 359 767	1 333 469
Сметные расходы на подменные помещения		
Подменные служебные помещения	273 622	267 924
Подменные библиотечные помещения	2 714	2 714
Подменные конференционные помещения	150 545	150 475
Итого	426 881	421 113
Общая сумма расходов на реконструкцию и подменные помещения	1 786 648	1 754 582
Непредвиденные расходы/повышение цен	181 423	202 209
Общая стоимость проекта	1 968 071	1 956 791
Утвержденный бюджет	1 876 700	1 876 700
Разница по сравнению с утвержденным бюджетом	91 371	80 091

93. Обоснование разницы:

а) *строительные работы*. Благодаря непрерывно прилагаемым усилиям по оптимизации затрат, благоприятной экономической конъюнктуре и активным переговорам о ценах между Организацией Объединенных Наций и компанией «Сканска», в результате которых во всех случаях были заключены контракты с гарантированной максимальной ценой, прогнозируется экономия по статье строительных расходов, связанных с осуществлением данного проекта. Следует отметить, что в настоящее время ведутся переговоры по контракту с гарантированной максимальной ценой на реконструкцию конференционного

корпуса в целях снижения предложенной цены, так как она превосходит бюджет средств, выделенных на осуществление проекта. Кроме того, прогнозируемые расходы на некоторые виды еще не выполненных работ на подвальных этажах превосходят бюджетные ассигнования на эти виды работ. В связи с этим необходимо провести большую работу и переговоры по оптимизации затрат;

б) *оплата профессиональных услуг, расходы на управление.* По мере происходящих изменений — пересмотра стратегии и отдельных программ и внесения различных уточнений, а также непрерывной деятельности по оптимизации затрат в целях сокращения строительных расходов — в рамках данного проекта пересматривались также проектно-архитектурные решения. Увеличение расходов на управление было обусловлено укреплением штата сотрудников, занятых осуществлением проекта генерального плана капитального ремонта, путем учреждения двух дополнительных должностей руководителей проекта и одной должности сотрудника по административным вопросам ввиду значительного увеличения рабочей нагрузки после начала этапа строительных работ. Вместе с тем, совокупная процентная доля расходов на оплату проектных работ в общем объеме запланированных расходов на строительство составляет 8,9 процента. С учетом того, что среднеотраслевой показатель для таких расходов находится в пределах 8–10 процентов, доля расходов на оплату проектных работ, даже после полной переработки проекта ввиду отказа от стратегии IV в пользу ускоренной стратегии, остается в приемлемом диапазоне. Полная сумма расходов на подменные помещения весьма близка заложенной в первоначальный бюджет. Увеличение расходов из-за распоряжений о внесении финансировалось из резерва на покрытие непредвиденных расходов;

с) *непредвиденные расходы.* В то время как осенью 2009 года непредвиденные расходы рассчитывались по ставке в размере 10 процентов от суммы подписанных контрактов с гарантированной максимальной стоимостью и по ставке в размере 20 процентов от суммы неподписанных контрактов с гарантированной максимальной стоимостью, позднее были произведены некоторые изменения, отражающие состояние проекта и рекомендации Комиссии ревизоров (A/64/5/Vol.V). В настоящее время непредвиденные расходы рассчитываются следующим образом:

- i) фактическая сумма непредвиденных расходов на осуществление уже завершенных субпроектов (строительство подменных помещений), так как окончательная сумма непредвиденных расходов на осуществление этих проектов представляет известную величину;
- ii) непредвиденные расходы по ставке в размере 10 процентов от суммы подписанных, но еще не выполненных контрактов с гарантированной максимальной стоимостью;
- iii) непредвиденные расходы по ставке в размере 15 процентов от суммы еще не подписанных контрактов с гарантированной максимальной стоимостью. В соответствии с рекомендацией Комиссии, в эти 15 процентов включается поправка на эскалацию цен.

94. Сокращенный дефицит в размере 80,1 млн. долл. США соответствует примерно 4 процентам бюджета генерального плана капитального ремонта. Управление Генерального плана капитального ремонта продолжает надеяться,

что при умелом руководстве ему удастся полностью или почти уложиться в бюджет. В настоящее время продолжают приниматься активные меры к тому, чтобы еще больше сократить предполагаемый перерасход.

95. Анализ исполнения бюджета показывает, что Управление генерального плана капитального ремонта весьма строго придерживается первоначального бюджета и из года в год сокращает дефицит. Динамика такого сокращения представлена в таблице 2.В ниже.

Таблица 2.В

Бюджет генерального плана капитального ремонта*(В тыс. долл. США)*

	<i>Утвержденная стратегия IV</i>	<i>Ускоренная стратегия IV</i>	<i>Ускоренная стратегия</i>		
	<i>На август 2007 года</i>	<i>На январь 2008 года</i>	<i>На сентябрь 2008 года</i>	<i>На сентябрь 2009 года</i>	<i>На сентябрь 2010 года</i>
	<i>Как указано в документе A/62/364 (таблица 1)</i>	<i>Как указано в документе A/62/364 (таблица 1)</i>	<i>Как указано в документе A/63/477 (таблица 1)</i>	<i>Как указано в документе A/64/346 (таблица 2)</i>	<i>Как указано в таблице 2.А выше</i>
Прогнозируемая стоимость осуществления	2 096,3	2 066,8	1 974,2	1 968,1	1 956,8
Утвержденный бюджет (резолюция 61/251)	1 876,7	1 876,7	1 876,7	1 876,7	1 876,7
Разница по сравнению с утвержденным бюджетом	219,6	190,1	97,5	91,4	80,1

96. Несмотря на ежегодное сокращение прогнозируемого дефицита по сравнению с утвержденным бюджетом в течение нескольких лет, Управление генерального плана капитального ремонта считает невозможным покрыть сопутствующие расходы или расходы на создание дублирующего центра хранения и обработки данных за счет средств, выделенных на осуществление генерального плана капитального ремонта.

XVII. Прочие финансовые соображения**А. Дублирующий центр хранения и обработки данных**

97. В своей резолюции 63/269 Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Информационно-коммуникационные технологии, послеаварийное восстановление и обеспечение бесперебойного функционирования систем в Организации Объединенных Наций: мероприятия по созданию в Центральных учреждениях дублирующего центра хранения и обработки данных» (A/63/743), и одобрила выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/63/774), с учетом положений этой резолюции. В пункте 12 этой резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря изыскать возможность для покрытия расходов на сумму 5 096 880 долл. США за счет средств утвержденного бюджета генерального

плана капитального ремонта и постановила, что сумма в размере 2 031 860 долл. США должна финансироваться из ресурсов, которые будут утверждены для вспомогательного счета для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2009 года по 30 июня 2010 года, с тем чтобы принять максимально надежные и с финансовой точки зрения эффективные меры по уменьшению рисков при переводе основного центра хранения и обработки данных в здание на Северной лужайке.

98. В разделе II своей резолюции 64/228 Генеральная Ассамблея настоятельно призвала Генерального секретаря продолжать внимательно следить за ситуацией для обеспечения того, чтобы осуществление мероприятий, связанных с переводом и функционированием дублирующего центра хранения и обработки данных, было завершено в соответствии с графиком осуществления генерального плана капитального ремонта, и продолжать пользоваться нынешними экономическими условиями, с тем чтобы договориться о максимально выгодных с финансовой точки зрения аренде и услугах, и представить Генеральной Ассамблее информацию об этом в контексте восьмого ежегодного доклада о ходе осуществления проекта.

99. В той же резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря покрыть сумму в размере 11 644 530 долл. США, предусмотренную на двухгодичный период 2010–2011 годов, из утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта и постановила, что Генеральный секретарь должен включить сумму в размере 1 254 190 долл. США в предлагаемые потребности в ресурсах по вспомогательному счету для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года и сумму в размере 941 640 долл. США в предлагаемые потребности в ресурсах по вспомогательному счету для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2011 года по 30 июня 2012 года.

100. Общий объем ресурсов, утвержденных Генеральной Ассамблеей, составляет 20,97 млн. долл. США. На сегодняшний день общая сумма расходов на создание дублирующего центра хранения и обработки данных составляет 6,06 млн. долл. США. Управление информационно-коммуникационных технологий оценивает будущие потребности в ресурсах, включая расходы на аренду помещения для дублирующего центра хранения и обработки данных и оплату услуг подрядчиков на остаток двухгодичного периода 2010–2011 годов в 13,71 млн. долл. США, и таким образом общий объем прогнозируемых расходов по проекту составляет 19,77 млн. долл. США.

101. Дублирующий центр хранения и обработки данных, расположенный в Пискатавее, штат Нью-Джерси, был сдан в эксплуатацию в последнем квартале 2009 года. Центр обеспечивает послеаварийное восстановление данных для ряда таких основных системных приложений, используемых в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, как Комплексная система управленческой информации (ИМИС), электронная почта в “Lotus Notes” и служба поддержки «Блэкбери». В докладе Генерального секретаря (A/63/743) перечислен ряд важных системных приложений, которые хранились в здании DC-2 для целей послеаварийного восстановления и которые затем были успешно переведены в новый дублирующий центр хранения и обработки данных, который располагает возможностями для резервного копирования данных.

102. Дублирующий центр хранения и обработки данных был построен с таким расчетом, чтобы обеспечить бесперебойную работу систем к моменту их перевода из основного центра хранения и обработки данных, и в результате эта операция стала менее рискованной. Хотя это временное решение, предполагающее строительство дублирующего центра хранения и обработки данных, является эффективным с точки зрения затрат, оно будет надлежащим образом дополнительно проанализировано в связи с последующей детальной проработкой единого плана мероприятий по обеспечению послеаварийного восстановления информационно-коммуникационных систем.

В. Сопутствующие расходы, связанные с генеральным планом капитального ремонта

103. В пункте 9 раздела III своей резолюции 64/228 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей для принятия решения в ходе основной части ее шестьдесят пятой сессии, в контексте его восьмого ежегодного доклада о ходе осуществления проекта, предложения о финансировании сопутствующих расходов на 2011 год из утвержденного бюджета для генерального плана капитального ремонта. Предложения Генерального секретаря, представленные в ответ на эту просьбу, содержатся в добавлении 1 к настоящему докладу (A/65/511/Add.1).

XVIII. Финансирование

104. В пункте 14 своей резолюции 61/251 Генеральная Ассамблея постановила использовать два разных варианта начисления взносов на финансирование генерального плана капитального ремонта и покрытие связанных с ним расходов государствами-членами.

105. По состоянию на 30 сентября 2010 года 12 государств-членов предпочли вариант внесения одноразового взноса, а 180 государств-членов — равные многолетние платежи в течение пяти лет в соответствии с заранее установленными критериями отбора и сроками, указанными в резолюции 61/251. Расходы в сумме 340,96 млн. долл. США еще не распределены между государствами-членами. По состоянию на 30 сентября 2010 года на счет генерального плана капитального ремонта еще не поступила сумма в размере 83,8 млн. долл. США, подлежащая выплате в счет взносов за 2010 год и предыдущие периоды.

XIX. Международный синдицированный аккредитив

106. До настоящего момента по-прежнему нет необходимости открывать аккредитив на основании полномочий, предоставленных Генеральной Ассамблеей в пунктах 24–34 ее резолюции 61/251. Однако полномочия на его открытие оставить в силе, с тем чтобы управляющая строительная компания могла быть уверенной в том, что она имеет достаточно средств для финансирования проекта.

XX. Резерв оборотных средств

107. В своей резолюции 61/251 Генеральная Ассамблея утвердила создание резерва оборотных средств в размере 45 млн. долл. США в рамках счета генерального плана капитального ремонта. По состоянию на 31 июля 2010 года еще не поступила причитающаяся сумма в размере 12 385 долл. США.

XXI. Положение дел с ассигнованиями и расходами

108. На данный момент общий объем ассигнований составляет 1876,7 млн. долл. США и включает следующие суммы:

а) в своей резолюции 57/292 Генеральная Ассамблея ассигновала 25,5 млн. долл. США на проведение проектировочных работ по генеральному плану капитального ремонта и предоставила полномочия на принятие обязательств в объеме до 26,0 млн. долл. США на двухгодичный период 2004–2005 годов для подготовки строительной документации;

б) в своей резолюции 59/295 Ассамблея постановила выделить ассигнования на сумму 17,8 млн. долл. США в счет суммы в размере 26,0 млн. долл. США, на которую были предоставлены полномочия на принятие обязательств, и продлить действие предоставленных полномочий на принятие обязательств на оставшуюся сумму в размере 8,2 млн. долл. США на 2006 год;

с) в своей резолюции 60/248 Ассамблея постановила выделить на 2006 год ассигнования в счет оставшейся суммы в размере 8,2 млн. долл. США, на которую были предоставлены полномочия на принятие обязательств;

д) в своей резолюции 60/256 Ассамблея ассигновала дополнительную сумму в размере 23,5 млн. долл. США на финансирование этапа проектирования и предшествующего строительству этапа, предусмотренных генеральным планом капитального ремонта, в том числе на покрытие потребностей, связанных с подменными помещениями, и предоставила полномочия на принятие обязательств в размере до 77,0 млн. долл. США на двухгодичный период 2006–2007 годов для покрытия потребностей, связанных со строительством и оснащением здания на Северной лужайке с подменными конференционными помещениями, и смежных потребностей, потребностей, связанных с услугами по аренде и проектированию и с предшествующим строительству этапом, а также с оснащением библиотечных и служебных подменных помещений, и смежных потребностей;

е) в своей резолюции 60/282 Ассамблея постановила выделить ассигнования в счет суммы в размере 77,0 млн. долл. США, на которую были предоставлены полномочия на принятие обязательств и на которую в 2006 году были начислены взносы;

ф) в своей резолюции 61/251 Ассамблея постановила ассигновать на 2007 год сумму в размере 42,0 млн. долл. США на осуществление этапа проектирования и предшествующего строительству этапа генерального плана капитального ремонта, в том числе на покрытие потребностей, связанных с подменными помещениями;

г) в своей резолюции 62/87 Ассамблея постановила ассигновать на осуществление проекта в двухгодичном период 2008–2009 годов сумму в размере 992,8 млн. долл. США;

h) в своей резолюции 64/228 Ассамблея постановила ассигновать на осуществление проекта в двухгодичном периоде 2010–2011 годов сумму в размере 689,9 млн. долл. США.

109. По состоянию на 31 июля 2010 года фактические расходы по проекту составили 1 172,7 млн. долл. США. Эта сумма включает фактические расходы в размере 3,2 млн. долл. США, понесенные в двухгодичном периоде 2002–2003 годов, 21,3 млн. долл. США — в двухгодичном периоде 2004–2005 годов, 81,3 млн. долл. США — в двухгодичном периоде 2006–2007 годов, 809,9 млн. долл. США — в двухгодичном периоде 2008–2009 годов и 256,8 млн. долл. США — в 2010 году (с января по 31 июля 2010 года). В таблице 3 ниже приводятся данные о фактических и прогнозируемых расходах за период 2003–2010 годов с разбивкой по категориям.

Таблица 3

Расходы за период 2003–2010 годов, понесенные на этапах проектирования, подготовки строительной документации и управления строительством и в связи с оплатой услуг на этапе, предшествующем строительству, и оплатой строительных работ
(В тыс. долл. США)

	2002– 2003 годы	2004– 2005 годы	2006– 2007 годы	2008– 2009 годы	Январь — июль 2010 года	Итого	Прогнозируемые расходы в ав- густе-декабре 2010 года
Услуги по контрактам на выполнение проектных работ	612,1	12 298,0	35 751,7	62 246,9	4 145,3	115 054,0	8 535,2
Прямые расходы по персоналу	1 611,1	3 179,2	3 908,3	5 967,6	1 893,9	16 560,1	1 452,6
Вспомогательные расходы	180,6	1 167,6	1 545,2	3 333,9	1 064,2	7 291,5	1 126,7
Оперативные и прочие расходы	556,0	1 067,4	1 321,1	4 398,9	5 093,1	12 436,5	1 062,5
Управление программой и консультанты	245,7	3 131,4	8 642,2	18 158,7	3 345,9	33 523,9	654,1
Строительные работы и услуги на предшествующем им этапе	–	–	7 022,0	362 416,8	182 916,9	552 355,7	162 363,3
Расходы на подменные помещения	–	506,3	24 729,2	356 928,9	58 334,4	440 498,8	13 535,6
Итого	3 205,5	21 349,9	82 919,7	813 451,7	256 793,7	1 177 720,5	188 730,0
Экономия в предыдущие периоды: ликвидированные обязательства		(12,8)	(1 522,1)	(3 492,6)	–	(5 027,5)	
Всего	3 205,5	21 337,1	81 397,5	809 959,1	256 793,7	1 172 693,0	

XXII. Общие финансовые потребности по генеральному плану капитального ремонта

110. В пункте 133 доклада Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2008 года (A/64/5 (vol. V)), Комиссия рекомендовала, чтобы в соответствии с резолюцией 63/270 Генеральной Ассамблеи администрация указывала в смете расходов по генеральному плану капитального ремонта сопутствующие расходы, утвержденные Генеральной Ассамблеей. В таблице 4 ниже приводятся данные об общем объеме финансовых потребностей по генеральному плану капитального ремонта с учетом прогнозируемой стоимости осуществления проекта, предусмотренного генеральным планом капитального ремонта, резолюций Генеральной Ассамблеи, содержащих просьбы к Генеральному секретарю изыскать возможность в рамках утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта для покрытия потребностей в ресурсах на финансирование сопутствующих расходов на 2008–2009 годы и расходов, связанных с дублирующим центром хранения и обработки данных, и прогнозируемых потребностей в ресурсах на финансирование сопутствующих расходов на 2010 год и мер по уменьшению риска для защиты данных и информационно-коммуникационных систем в Секретариате в период проведения строительных работ по генеральному плану капитального ремонта.

111. При условии, что государства-члены выплатят начисленные взносы, финансовое положение проекта, включая прогнозы движения денежной наличности, в 2010 и 2011 годах является надежным. Вместе с тем, в связи с предполагаемыми расходами в 2012 году возникнет необходимость предоставления полномочий на выделение дополнительных средств, сверх ассигнований, утвержденных на данный момент, с учетом сопутствующих расходов, финансируемых в рамках проекта, а также других факторов, включая расходы на создание дублирующего центра хранения и обработки данных и возможный перерасход средств.

112. Общие финансовые потребности в связи с этим проектом по состоянию на 31 июля 2010 года составляют 2,046 млрд. долл. США. Эта сумма включает прогнозируемые расходы на осуществление проекта, предусмотренного генеральным планом капитального ремонта, в размере 1,956 млрд. долл. США, сопутствующие расходы, утвержденные Генеральной Ассамблеей (см. резолюции 63/270 и 64/228), в размере 72,4 млн. долл. США и расходы на создание дублирующего центра хранения и обработки данных, утвержденные Генеральной Ассамблеей (см. резолюции 63/269 и 64/228), в размере 16,8 млн. долл. США.

Таблица 4
**Общий объем финансовых потребностей по генеральному плану
 капитального ремонта**
 (В тыс. долл. США)

	Прогнозируемые потребности		
	Строитель- ные работы (1)	Сопутст- вующие расходы ^a (2)	Расходы на создание дублирующего цен- тра хранения и об- работки данных (3)
Проект, предусмотренный генеральным планом капитального ре- монта	1 956 800		
Сопутствующие расходы на двухгодичный период 2008–2009 годов ^b		30 300	
Расходы на создание дублирующего центра хранения и обработки данных на 2008–2009 годы ^c			5 100
Сопутствующие расходы на 2010 год ^d		42 100	
Расходы на дублирующий центр хранения и обработки данных на 2010–2011 годы ^d			11 700
Предложения по финансированию сопутствующих расходов за счет средств утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта		72 400	
Предложение в отношении мер по уменьшению риска для защиты данных и информационно-коммуникационных систем в Секрета- риате в период проведения строительных работ по генеральному плану капитального ремонта			16 800
Утвержденный бюджет генерального плана капитального ремонта	1 876 700	–	–
Разница по сравнению с утвержденным бюджетом	81 100	72 400	16 800
Итого, прогнозируемые потребности (1+2+3)	2 046 000		

^a Не включают сметную сумму сопутствующих расходов на период 2012–2013 годов.

^b См. резолюцию 63/270.

^c См. резолюцию 63/269.

^d См. резолюцию 64/228.

XXIII. Выводы и рекомендации

113. Проект по-прежнему может быть завершен в срок за счет предусмотренных в бюджете средств. Хотя обе эти цели, возможно, полностью достичь не удастся, предполагается, что отклонение составит не более 10 процентов утвержденного бюджета и нескольких месяцев против первоначально намеченной даты завершения проекта.

114. Генеральный секретарь рекомендует Генеральной Ассамблее:

а) принять к сведению прогресс, достигнутый после опубликования седьмого ежегодного доклада о ходе осуществления проекта;

b) просить Генерального секретаря продолжать представлять информацию о ходе осуществления проекта, графике, прогнозируемой стоимости осуществления, положении со взносами и резерве оборотных средств.
